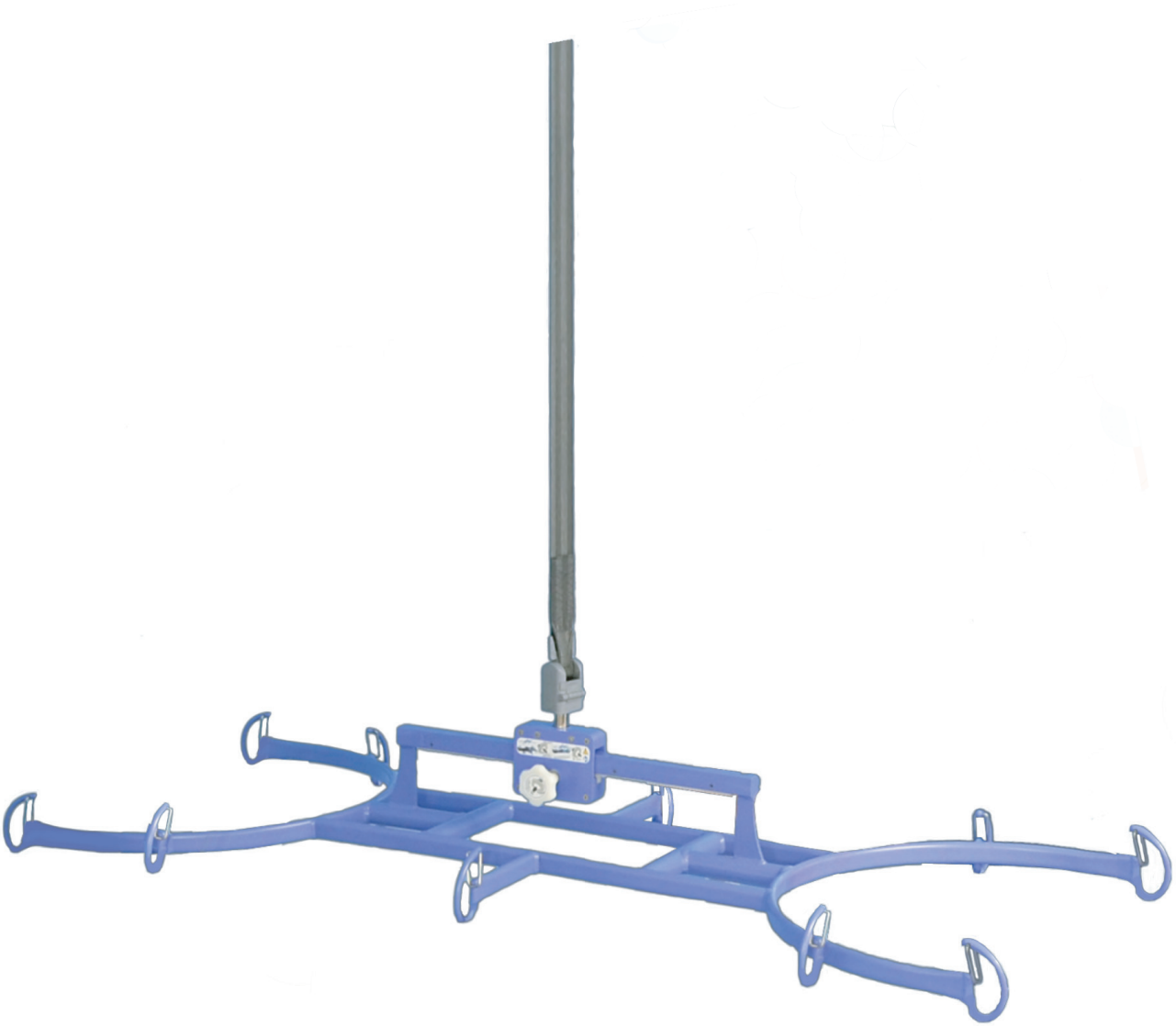
BRUKSANVISNING

Justerbar bårram



001-15695-SV Rev 3 • 06/2020

arjo
with people in mind

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg.

Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehållsförteckning

Allmän information **4**
Förord 4
Service och support 4
Information om tillverkaren 4
Definitioner som används i denna bruksanvisning 5
Avsedd användning 5
Användningstid 5
Identifiering av utrustningen 5
Kontrollera förpackningens innehåll 5
Så här används bruksanvisningen 5
Symboler som används 6
Säkerhetsföreskrifter **7**
Allmänna anvisningar 7
Säker arbetslast 7
Viktig säkerhetsinformation 7
Varningsetiketter på utrustningen 8
Artikelbenämning **9**
Justerbar bårram 9
Selar **9**
Passande selar 9
Så här används den justerbara bårramen **10**
Bårram 10
Fastsättning på Maxi Sky 2 10
Fastsättning på Maxi Sky 600 10
Justering av bårramen 10
Förflytta patienten i liggande ställning 11
Skötsel och underhåll **14**
Justerbara mått på bårramen 14

Allmän information

Tack för att du har köpt den justerbara bårramen från Arjo.

Vårt mål är att tillgodose dina behov och tillhandahålla den bästa utrustning som går att få tag i, tillsammans med personalutbildning för helt effektiv användning av alla Arjo-produkter.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och kontakta oss om du har några frågor om användningen eller underhållet av utrustningen från Arjo.

Förord

Läs hela bruksanvisningen innan du använder den justerbara bårramen. Informationen i bruksanvisningen är helt grundläggande för korrekt användning och underhåll av utrustningen, vilket i sin tur hjälper till att skydda produkten och ser till att utrustningen fungerar som den ska. Det finns alltid en viss risk med att lyfta eller flytta en person. En del av informationen i den här bruksanvisningen är viktig för användarnas och patienternas säkerhet. Du måste läsa bruksanvisningen och sätta dig in i anvisningarna ordentligt för att minska risken för skador. I syfte att undvika skador som kan uppstå till följd av användning av olämpliga delar rekommenderar Arjo bestämt endast användning av originaldelar från Arjo på utrustning och andra hjälpmedel som tillhandahålls av Arjo.

Dessutom kan otillåtna modifieringar av Arjo-utrustning påverka utrustningens säkerhet. Arjo ska inte hållas ansvarigt för några olyckor, tillbud eller prestandaförluster som uppstår till följd av otillåtna modifieringar av företagets produkter.

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Service och support

Service på den justerbara bårramen måste utföras av kvalificerad servicepersonal. På så sätt säkerställs säker och god funktion för produkten. Se avsnittet *”Skötsel och underhåll”* i den här bruksanvisningen.

Mer information kan fås från närmaste Arjo-representant som också kan erbjuda omfattande support- och serviceprogram för att maximera långsiktig säkerhet, tillförlitlighet och produktens värde. Kontakta närmaste representant vid behov av reservdelar.

Ytterligare kopior på bruksanvisningen kan beställas från närmaste Arjo-representant. Vid beställning ska artikelnumret för denna *bruksanvisning (se framsidan).*

Information om tillverkaren

Tillverkare:
ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
SWEDEN

Definitioner som används i denna bruksanvisning

VARNING:

Innebär: Om dessa anvisningar inte följs finns risk för personskador på dig själv eller andra.

AKTA:

Innebär: Om dessa anvisningar inte följs kan produkten skadas.

OBS!

Innebär: Detta är viktig information om korrekt användning av utrustningen.

Avsedd användning

Den justerbara bårramen är konstruerad för att lyfta patienter med Maxi Sky 600 eller Maxi Sky 2 på sjukhus, långtidsvård, vårdhem och i hemvårdsmiljöer, inklusive privatbostäder. Förflyttning av patient utförs under överinseende av vårdpersonal med lämplig utbildning i enlighet med anvisningarna i den här bruksanvisningen. Ingen annan användning är tillåten. Utrustningen får endast användas för de ändamål som anges ovan.

Användningstid

Utrustningen har konstruerats och testats för en livslängd på tio (10) år – under förutsättning att förebyggande underhåll utförts enligt anvisningarna i avsnittet ”Skötsel och underhåll” i lyftens bruksanvisning.

VARNING: Tillverkaren kan inte garantera säkerheten för en taklyft eller ett tillbehör efter att dess livslängd löpt ut.

Utrustningens användningstid har direkt motsvarighet till den säkra användningstiden innan fullservice krävs. Ramens åldrande, antal användningstillfällen (antal förflyttningar per dag), patientens vikt och underhållsintervallet är faktorer som påverkar livslängden för den justerbara bårramen. En förflyttning definieras som ett tillfälle då en patient flyttas från en punkt till en annan. En förflyttningscykel (ett förflyttningstillfälle) innehåller ett lyft och en nedsänkning.

Den förväntade livslängden på tygselar och tygbårar är cirka två år från inköpsdatum. Den förväntade livslängden gäller bara om selarna och bårarna har rengjorts, underhållits och inspekterats i enlighet med *bruksanvisningen* och ”Schema för förebyggande underhåll”.

Identifiering av utrustningen

Utrustningens ID-nummer (specifikation, modell, serienummer) står på en silverfärgad etikett som sitter på bårramens underdel.

Kontrollera förpackningens innehåll

När du tagit emot utrustningen: kontrollera den mot följesedeln, se till att du fått allting och att det inte finns några transportskador. Om det finns skador ska transportföretaget omedelbart informeras. Informera Arjo om eventuella skador, ersättningskrav eller transportfel. Samtliga ID-nummer för utrustningen och artikelgruppen (i förekommande fall) ska finnas med, tillsammans med en fullständig beskrivning av de skadade delarna.

Så här använder du bruksanvisningen

VARNING: Använd inte utrustningen innan du förstått bruksanvisningen helt och hållet.

För att den justerbara bårramen ska kunna användas på ett säkert sätt ska du läsa hela bruksanvisningen noggrant, särskilt avsnittet ”Säkerhetsföreskrifter”, före installation, användning eller service på utrustningen.

Kontakta närmaste Arjo-representant om det är något som du inte förstått. Om varningarna i bruksanvisningen inte efterföljs finns risk för personskador.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med bårramen så att den alltid finns till hands vid behov. Se till att alla användare får regelbunden utbildning i användning av utrustningen i enlighet med bruksanvisningen.

001-15695-SV rev. 3

Allmän information

Symboler som används

Symbol	Symbolernas betydelse
	Den här symbolen åtföljs av tillverkningsdatum samt tillverkarens adress.
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning.
	Den här symbolen åtföljs av tillverkarens katalognummer.
	Den här symbolen åtföljs av tillverkarens serienummer.
	Den här symbolen hänvisar till *bruksanvisningen*.
	Den här symbolen innebär ”Varning, se bruksanvisningen”.
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745.

Fig. 1

Utrustningen ska användas i enlighet med dessa säkerhetsföreskrifter.

Alla som använder utrustningen måste ha läst och förstått anvisningarna i handboken.

Kontakta närmaste Arjo-representant om det finns något du är osäker på.

Allmänna anvisningar

Dessa säkerhetsföreskrifter måste alltid förvaras i direkt anslutning till bårramen.

Läs avsnittet Anvisningar för användning i den här bruksanvisningen innan du installerar, använder eller utför service på utrustningen.

VARNING: Den justerbara bårramen är endast avsedd för förflyttning av patienter. Använd inte ramen till något annat.

VARNING: Sätt alltid selen runt patienten enligt de bifogade anvisningarna. Om du inte gör detta finns det risk för personskador, både på dig själv och andra.

Säker arbetslast

Den justerbara bårramen har konstruerats med en lyftkapacitet på 272 kg (600 lb).

VARNING: Den justerbara bårramen är avsedd att användas för patienter vars vikter ligger inom en specificerad säker arbetslast. Försök inte lyfta högre vikter än den angivna lägsta viktgränsen på följande:

- **skensystemet**
- **lyften**
- **den justerbara bårramen**
- **tillbehören**
- **selen.**

Viktig säkerhetsinformation

Se alltid till att:

- Utrustningen används av utbildad personal.
- Skeninstallationen klarar samma last som bårramen och lyften.
- Innan du försöker flytta en patient måste en utvärdering utföras av en behörig person.
- Du är förberedd innan du försöker flytta en patient.
- Utvärdering av lämpligheten att förflytta patienter som är anslutna till elektroder, katetrar eller annan medicinsk utrustning måste utföras av behörig personal innan någon förflyttning görs.
- Våldsamma slag undviks under förflyttningen.
- Bårramen och selen som används är avsedd att användas med lyften och klarar att bära upp patientens vikt.
- Selen inte är skadad, fransad eller trasig.
- Lyftrutinerna i bruksanvisningen följs.

001-15695-SV rev. 3

Säkerhetsföreskrifter

- Alla säkerhetsfunktioner används endast i enlighet med anvisningarna i den här bruksanvisningen. Tvinga aldrig en knapp på den justerbara bårramen in i ett läge med våld.
- Selarnas remmar är i bra skick och ordentligt fastgjorda.
- Alla varnings- eller informationsetiketter som inte är lättlästa byts ut.
- Om den justerbara bårramen ska ställas undan när den inte används måste luftfuktigheten i förvaringsutrymmet ligga mellan 10 % och 90 %.
- Omgivningstemperaturen vid förvaring av den justerbara bårramen ligger mellan –40 ºC och 70 ºC (-40 ºF och 158 ºF).

Varningsetiketter på utrustningen

- Kontrollera alla varningsetiketter på utrustningen. Beställ nya etiketter om de gamla inte går att läsa.

Justerbar bårram

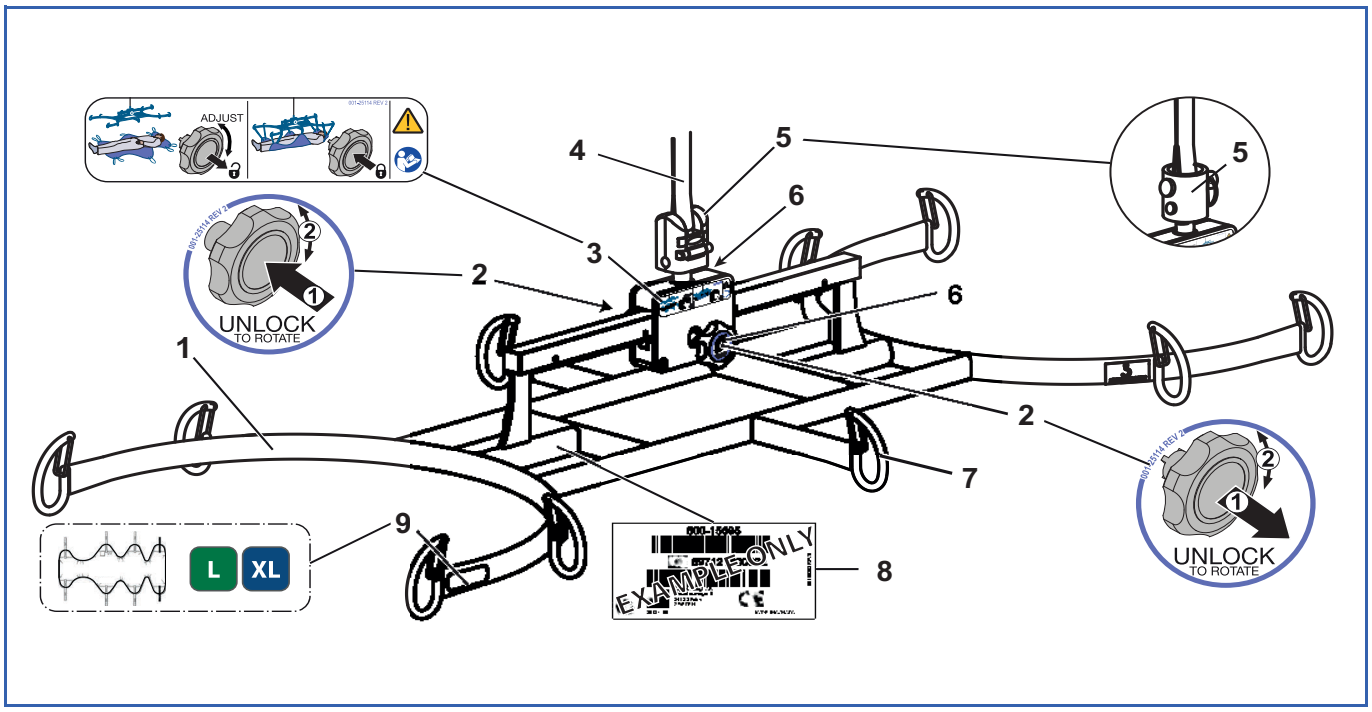


Fig. 2

Beskrivning

1) Justerbar bårram
2) Mitten av etikett för tyngdpunktsjustering
3) Mitten av etikett för tyngdpunktsjustering
4) Rem
5) Snabbanslutning (för Maxi Sky 2) eller förbindelseslang (för Maxi Sky 600)
6) Justeringsknappar (2x)
7) Fästkrokar för båren (10x)
8) Produktetikett (Maxi Sky 2 eller Maxi Sky 600)
9) Etikett med selens storlek

Selar

Passande selar

Den mjuka båren är avsedd att användas tillsammans med den justerbara bårramen. Den finns i två storlekar – stor (large) och extra stor (extra large). Den levereras antingen i vanlig polyester eller polyesternät för användning vid tvättning. Båda typerna finns med eller utan ”toalettöppning”.

Mjuk bår
MFA5000, MAA1150-L, MAA1150-XL
MAA1151-L, MAA1151-XL, MAA1152-L
MAA1152-XL

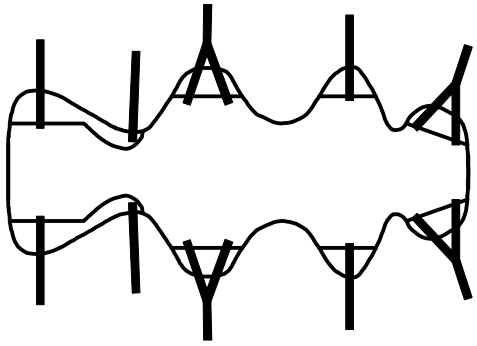


Fig. 3

Så här används den justerbara bårramen

Bårram

Den justerbara bårramen fäster på Maxi Sky 600 eller Maxi Sky 2 på samma sätt som lyftbygeln.

Fastsättning på Maxi Sky 2

Bårramen har ett fäste som gör att vårdpersonalen kan byta den i några få steg utan att använda några verktyg.

VARNING: Bårramarna får bara monteras av en utbildad person. Se alltid till före varje användning att remmen sitter fast ordentligt vid fästet och att fästspärren är stängd.

1) Sänk ner lyftbygeln på ett lämpligt stöd.
2) Öppna spärren som håller remmen på plats genom att trycka den inåt (se Fig. 4 A).
3) Rotera remmen mot spärren (se Fig. 4 B).
4) Dra ut remmen från fästet (se Fig. 4 C).

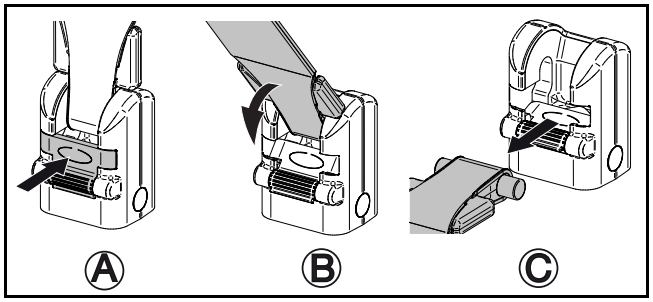


Fig. 4

5) För in bårramens rem med svängtappen i snabbkopplingen genom att trycka den inåt (se Fig. 5 A).
6) Rotera remmen uppåt (se Fig. 5 B).
7) Kontrollera att spärren är stängd (se Fig. 5 C).

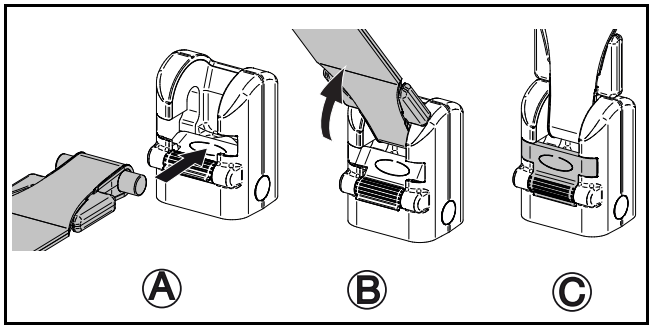


Fig. 5

OBS! Ta bort bårramen, se steg 1-4.

Fastsättning på Maxi Sky 600

1) Sänk ner lyftbygeln på ett lämpligt stöd.
2) Ta bort remmens sprint ur lyftbygeln i svängtappens rör genom att knäppa bort säkringsringen och dra ut den.
3) Passa in bårramen på lyftremmen genom att utföra momenten ovan i omvänd ordning.

VARNING: Kontrollera att bårramen är korrekt fäst vid taklyften (se Fig. 6).

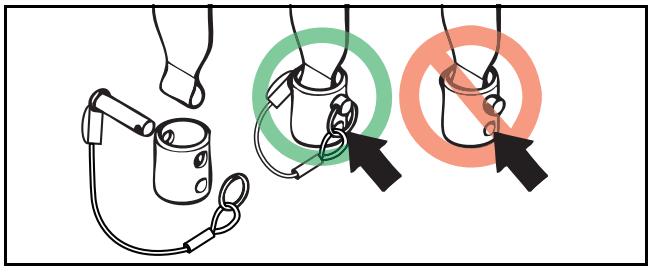


Fig. 6

OBS! Ta bort bårramen, se steg 1 och 2.

Justering av bårramen

1) När den justerbara bårramen har satts fast ordentligt och är redo att användas, lyft den från stödet.
2) Justera ramen så att den hänger horisontellt innan du närmar dig patienten.

VARNING: Justeringen kan endast göras när bårramen är tom, såsom visas på etiketten på ramen (se Fig. 7).

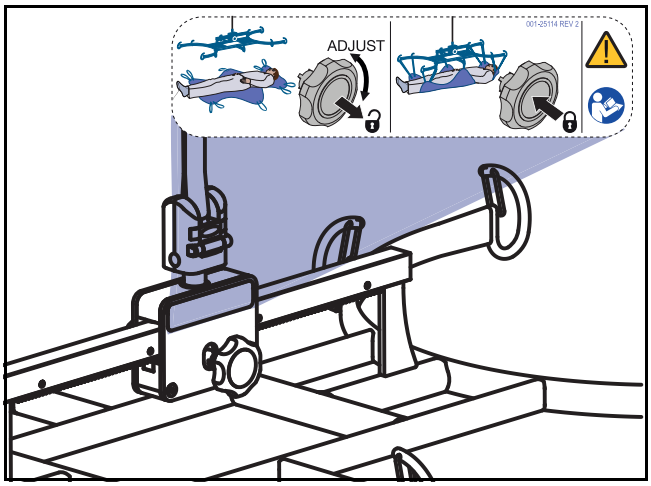


Fig. 7

3) För att justera bårramen drar du ut eller trycker in knapparna (beroende vilken du väljer) mot fjädertrycket för fastsättning (se Fig. 8) före rotation (se Fig. 9).

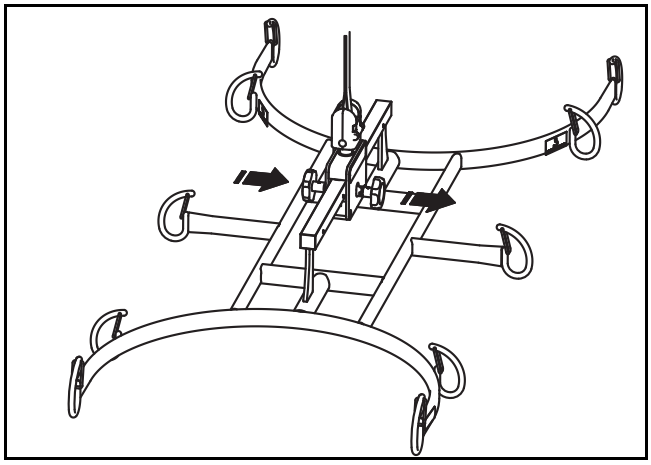


Fig. 8

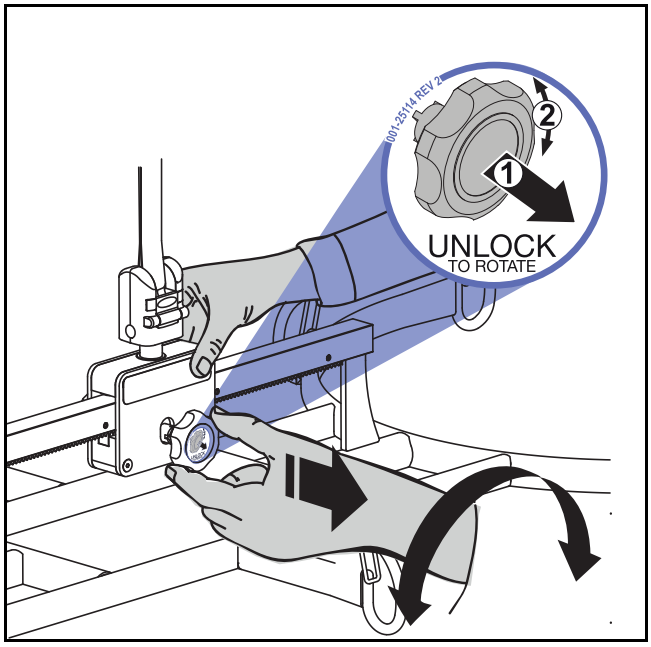


Fig. 9

4) För att bårramen ska hänga horisontellt roterar du antingen knappen för att flytta fästet mot den tyngre änden (pekande neråt) av bårramen (se Fig. 10).

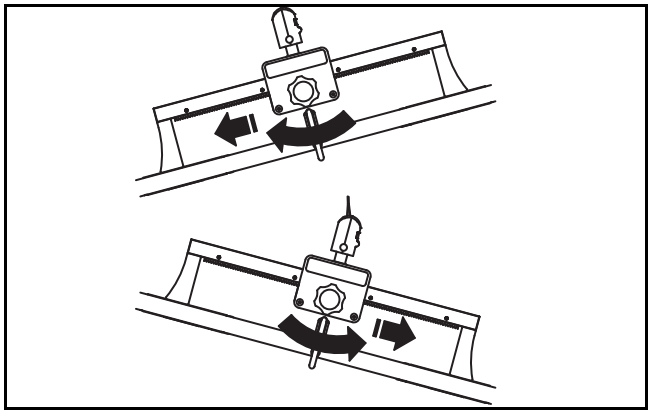


Fig. 10

Förflytta patienten i liggande ställning

VARNING: Använd enbart Arjos mjuka bårselar. Använd inte någon annan typ av mjuk bårsele tillsammans med den justerbara bårramen.

AKTA: Innan den mjuka båren kan användas med Maxi Sky 2 eller Maxi Sky 600 taklyftar ska du kontrollera att remmarna har fästs ordentligt på bårramen.

1) Identifiera huvudets ände på den mjuka båren. Titta efter en fastsydd dekal i änden av huvudsektionen.

2) Placera den mjuka bårselen genom att vända patienten över den. Se till att selens översta del är under patientens huvud med selens översta kant längst upp på huvudet.

OBS! Om patienten inte kan vända sig kan ett MaxiSlide-lakan användas för att sätta på selen.

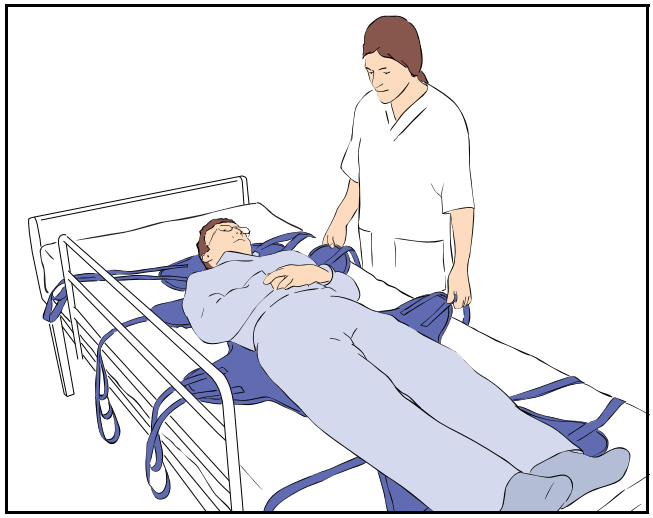


Fig. 11

3) Håll bårramen så högt som möjligt och flytta lyften tills ramen är precis över patienten (se Fig. 12).

OBS! Ramen är symmetrisk och kan användas på valfritt håll.

Så här används den justerbara bårramen

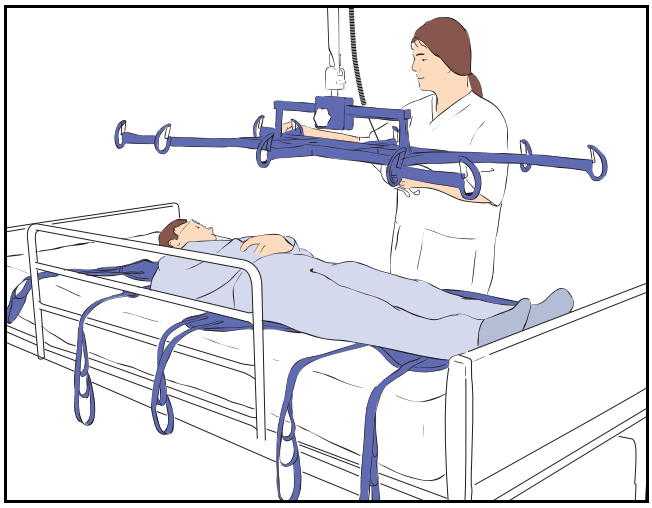


Fig. 12

4) Sänk ner bårramen försiktigt över patienten (så den inte kommer i kontakt med patienten), men så att ramens centrum är ungefär över patientens navel.

5) Fäst selens alla öglor så de sitter säkert (se Fig. 13).

OBS! Fästremmarna har flera anslutnings-öglor. Välj vilken ögla som fungerar bäst för att patienten ska kunna ligga så bekvämt som möjligt.

VARNING: När du fäster en sele med öglor på den justerbara bårramen ska du se till att öglorna placerats korrekt och att spärrarna stänger krokarna som bilden visar på bild 13.

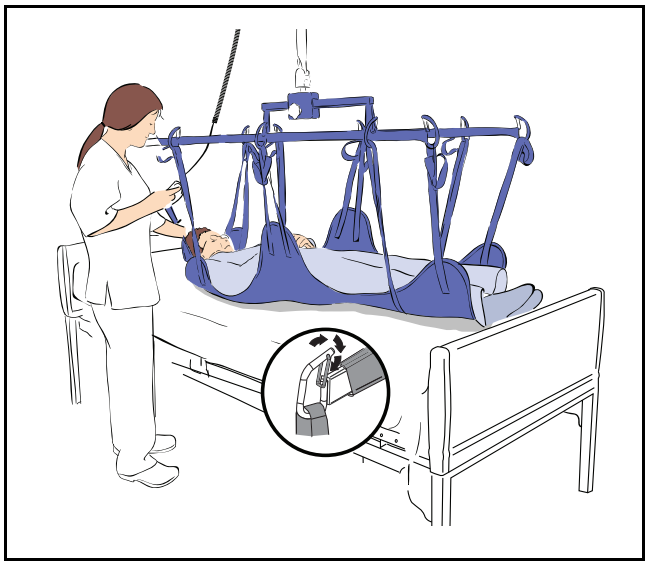


Fig. 13

6) När patienten hissas upp lite från sängen bedömer du om ramen behöver justeras för att för att bevara patientens tyngdpunkt så att en jämn position bevaras.

7) Sänk i så fall patienten till sängen så att bårens remmar inte är spända före justeringen kan utföras. Justering behövs. Mer information finns i avsnittet ”Justering av bårramen”.

8) Hissa upp patienten och flytta honom/henne bort från sängen (se Fig. 14).

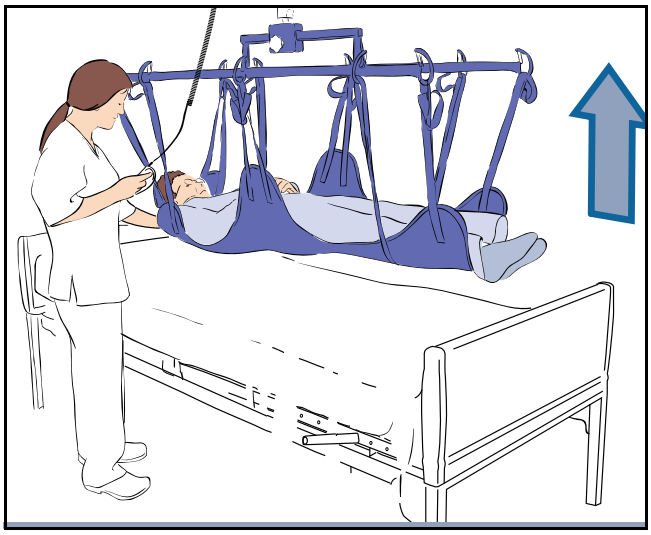


Fig. 14

9) Fortsätt med förflyttningen och håll en hand på bårramen för att stoppa den om den svänger för mycket och för att få patienten att känna sig extra trygg.

VARNING: Kontrollera att alla hinder tagits bort från den tänkta förflyttningsbanan.

AKTA: Försök aldrig dra lyften längs skenan med handkontrollens kabel. Detta kommer att skada kabeln och på sikt förstöra handkontrollens funktioner.

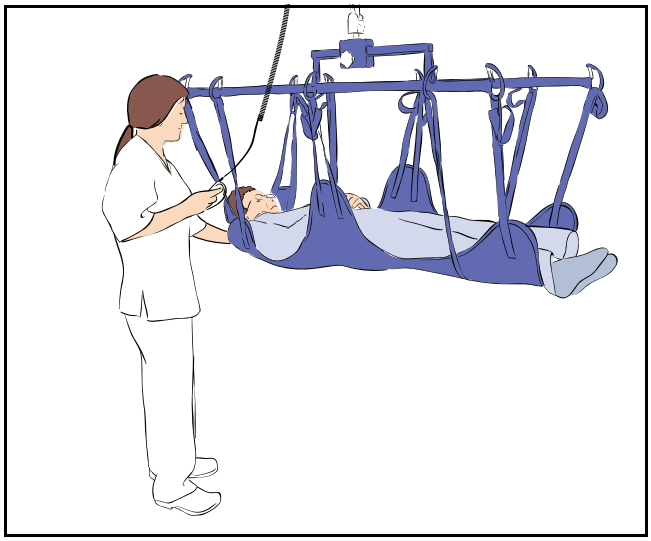


Fig. 15

10) Sänk ner patienten till den nya platsen (se Fig. 16).

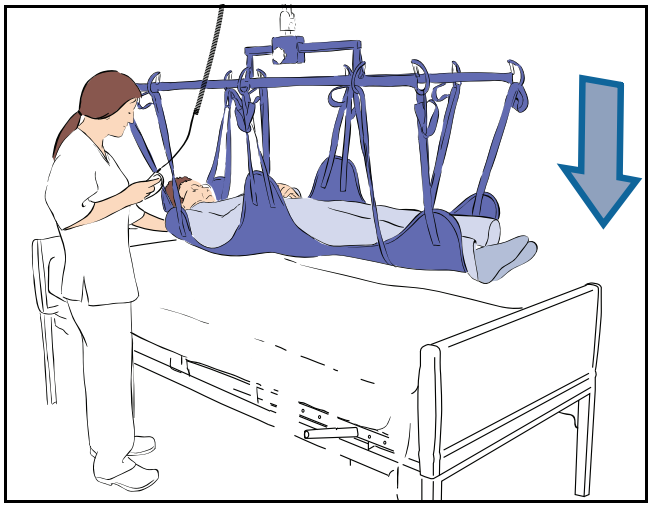


Fig. 16

11) När patientens kroppsvikt har tagits upp helt och hållet kan selens anslutningar kopplas loss.

12) Flytta ramen bort från patienten (se Fig. 17).

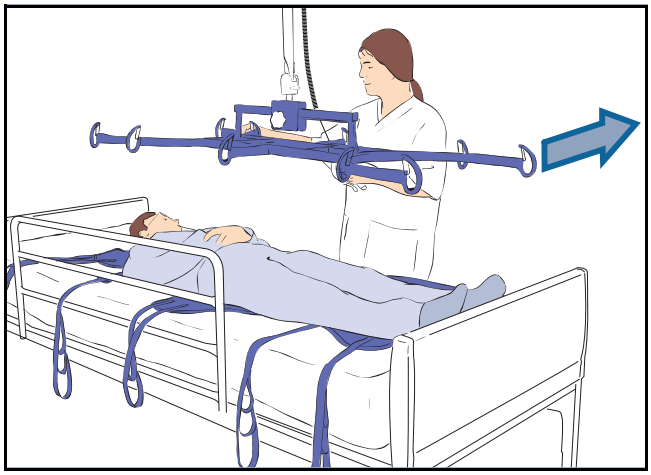


Fig. 17

13) Ta av selen från patienten underifrån.

Skötsel och underhåll

Se avsnittet ”Skötsel och underhåll” för den huvudsakliga *bruksanvisningen* för lyften. Se i synnerhet de avsnitt som handlar om rengöring, desinficering, etiketter etc.

SÄKER KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER	
Emballage	Återvinningsbar wellpapp.
Produkt	Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), så som selbyglar, skenor, stöd för upprätt ställning osv. ska återvinnas som metall.

PRODUKTINFORMATION	Justerbar bårram
Lyftkapacitet	272 kg (600 lb)
Vikt, komplett	9,98 kg (22 lb)
Mått	Med Maxi Sky 600: 1 443 x 633 x 255 mm (L x B x H) Med Maxi Sky 2: 1 443 x 633 x 281 mm (L x B x H)

Justerbara mått på bårramen

Med Maxi Sky 600

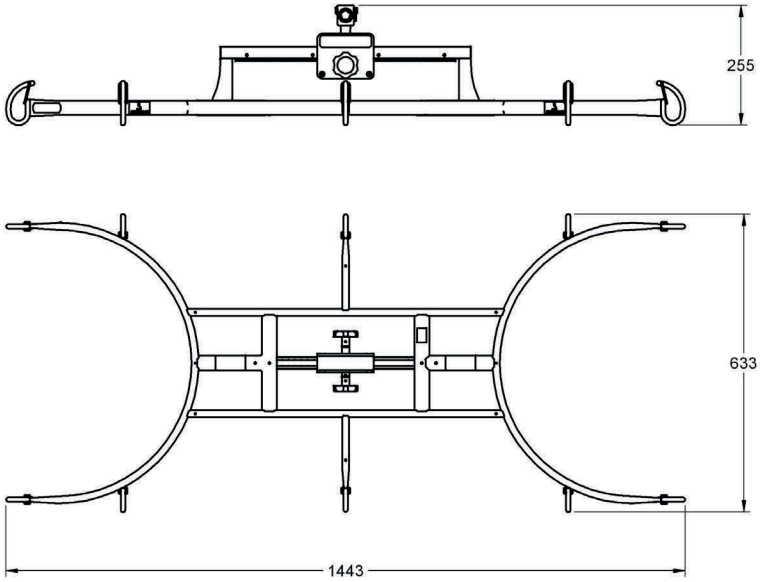


Fig. 18

Med Maxi Sky 2

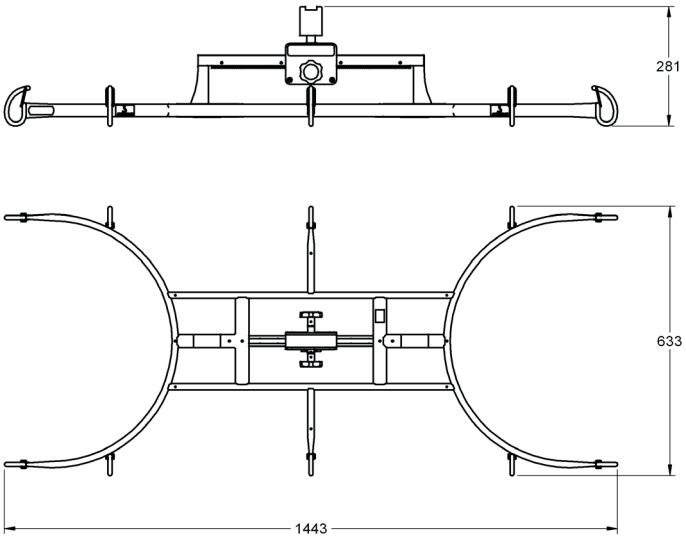


Fig. 19

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

001-15695-SV